

I INSTRUCCIONI PER L'USO

Grazie alla trasmissione radio dei segnali di comando, questo gong mobile può essere utilizzato in qualsiasi stanza.

...come campanello: i vostri bambini, i vostri ospiti o eventuali sublocatari avranno subito il loro campanello personale.
...come avisatore acustico di chiamata nelle aree di lavoro, come p.e. magazzini, locali di assistenza, cucine, ecc.

...come avisatore acustico di emergenza. Una soluzione ideale per ammalati ed infermi.

I vantaggi:

- senza fili e senza corri;
- pulsante resistente alle intemperie;
- lampogetto supplementare;
- collegabile a qualsiasi presa di corrente;
- portata massima 30 m secondo le condizioni ambientali

INSTALLAZIONE

Gong (apparecchio ricevitore)

Da inserire semplicemente in una qualsiasi presa di corrente. L'accensione della spia rossa segnala che l'apparecchio è operativo.

Pulsante (telecomando)

Aprete l'incisione e introduttore nella fessura in basso a destra. Con un cacciavite regolare l'interruttore di configurazione (fig. 1) sulla stessa pulsante. Fig. 1

Con il resto autoadhesive o le viti in dotazione fissate il retro del pulsante nel punto previsto per l'installazione.

Applicare il copertino prestando attenzione a non danneggiare il guarnizione.

Per proteggere la tenuta della guarnizione e quindi l'effetto antintemperie, è consigliabile ingassare la guarnizione.

Evitare asfissurazioni metalliche.

Pila tipo A23 da 12 V in dotazione.



Fig. 1

D

BEDIENUNGSANLEITUNG

Durch drahtlose Übertragung ist dieser Gong mobil und kann in jeden Raum mitgenommen werden.

Als Tür-Gong: so erhalten auch Kinder, Unterleute oder Gäste rasch ihre eigene Glocke.

Als Rufglocke: im Arbeitsbereich wie z.B. Lager, Service, Küche, ... etc.

Als Notklingel: ideal für Kranke und Behinderte.

Vorteile:

- Drahtlose Übertragung
- Wetterfester Taster
- 20m Reichweite
- An jeder Steckdose einsetzbar
- Reichweite max. 30 m, je nach Umfeldbedingungen

INSTALLATION

Gong (Empfänger)

Setzt sich in die nächste Steckdose stecken. Das rote Lampchen signalisiert die Betriebsbereitschaft.

Taster (Sender)

Öffnen Sie das Gehäuse mit einer Münze in der unteren rechten Ecke.
Drehen Sie den Schraubenschlüssel, den den Codierschalter Abb. 1 auf die gleiche Einstellung wie am Gong.

Wickeln Sie die Rückwand des Gehäuses mit dem Doppelklebeband oder den Schrauben am gewünschten Platz.
Setzen Sie das Oberteil sorgfältig auf, ohne die Dichtung zu verletzen.
Für besondere Wetterschutz empfehlt es sich, die Dichtung einzutunten.

Metallische Abschirmung vermeiden.

Eine Batterie (Typ A23/ 12 V) ist inbegri-f-fen

GB

INSTRUCTIONS FOR OPERATION

Due to the system operating on a wireless transmission principle, this bell unit is portable, and can be carried into any room.

When used as a doorbell; children, sub-tenants or guests can quickly acquire their own doorbell.

When used as a **call bell**; in the workplace, such as for example stores, service hatches and counters, kitchens, ...etc.

When used as an **emergency bell**; ideal for medically ill patients and the disabled.

Advantages:

- Wireless transmission
- Weatherproof switch
- Additional flashing light
- Can be used by plugging into any mains socket
- Range max. 30 m, depending upon environmental conditions

INSTALLATION

Bell (receiver)

Simply plug into the nearest electrical mains socket. The small red light indicates its readiness for use

Transmitting sensor

Open up the casing in the bottom right-hand corner with the help of a coin.
If need be, rotate the coding switch with the aid of a screwdriver, Fig. 1, to the same setting as that on the Gong.

Attach the rear panel of the casing using the double-sided adhesive tape or the screws at the required place.

Carefully mount the top section without damaging the sealing.

To make sure the casing is fully weatherproof, it is recommended to grease the seal.

Avoid any possible screening occurring due to metal objects.

A battery of the type A23/ 12 V is included



Abb. 1



Fig. 1

F

INSTRUCTIONS DE SERVICE

Grâce à la transmission sans fil, ce gong est mobile et peut être emmené dans toutes les pièces.

Comme sonneur de porte : les enfants, les sous-locataires ou les invités peuvent rapidement disposer de leur propre cloche.

Comme cloche d'appel : dans l'espace de travail comme l'entrepôt, le service, la cuisine, ...etc.

Comme sonnerie d'urgence : idéale pour les malades et les handicapés.

Avantages :

- Fonctionne sans fil
- Touche résistante aux intempéries
- Signal clignotant supplémentaire
- Utilisable sur toutes les prises de courant
- Portée max. de 30 m, selon les conditions environnementales

INSTALLATION

Gong (récepteur)

Enfoncer tout simplement dans la prise de courant la plus proche. Le voyant lumineux rouge signale l'état de marche

Touche (émetteur)

Ouvrez le boîtier avec une pièce de monnaie dans le coin bas à droite.

Si nécessaire, tournez avec un tournevis le commutateur de codage de la Fig. 1 jusqu'à ce qu'il soit dans la même position que le gong.

Fixez la partie arrière du boîtier avec le ruban adhésif double ou les vis à l'emplacement souhaité.

Postez bien la partie supérieure soigneusement avec les vis.

Pour une meilleure protection contre les intempéries, il est recommandé de lubrifier le joint.

Eviter l'utilisation métallique.

Une pile (type A23/ 12 V) est comprise dans le lot.



Fig. 1

E INSTRUCCIONES DE USO

La transmisión inalámbrica de este gong lo convierte en transportable y permite su uso en todas las habitaciones.

Como timbre de puerta: de esta manera, los niños, invitados o invitadas tienen su propia "timbre".

Como timbre de llamada: en el ámbito laboral como, por ejemplo, para la almacén, el servicio, la cocina, etc.

Como timbre de alarma: ideal para enfermos o discapacitados.

Ventajas:

- Transmisión inalámbrica.
- Resistencia metálica a la Intemperie
- Señal adicional de luz intermitente
- Puede usarse con cualquier enchufe.
- Alcance de hasta 30 m, según las condiciones del entorno.

INSTALACION

Gong (receptor)

Simplemente conectar en el siguiente enchufe. La luz roja indica que el aparato está listo para funcionar.

Tecla (emisor)

Abra la caixa no canto inferior direito com ajuda de uma moeda.

Extenda um destornillador-giro e com o computador de codificação hasta ajustarlo en la misma posición en que se encuentra el gong, como se indica en la fig. 1.

Empleando una tira doble de cinta adhesiva o un tornillo, fije la placa trasera de la caixa en el lugar deseado.

Cubra la parte superior con mucho cuidado. Se recomienda engrasar la junta, para garantizar una mayor protección a la intemperie.

Evitare asfissurazioni metalliche.

Se incluye una pila (tipo A23/ 12 V)



Fig. 1

PT

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Gracias à transmissão sem fios, o mobiliário gong é total, podendo inclusive acompanhá-lo para qualquer lado dentro de casa.

Como timbre de porta: para que as crianças, o inquilino ou os hóspedes disponham rapidamente de uma campainha própria.

Como gongo de sinalização: em locais de trabalho, tais como armazéns, cozinhas, ...etc.

Como campainha de emergência: ideal para pessoas idosas e deficientes.

Vantagens:

- Transmissão sem fio
- Botão resistente às intempéries
- Sinal intermitente adicional
- Pode ser aplicado em qualquer tomada
- Alcance máximo 30 m, dependendo das condições da zona envolvente

INSTALAÇÃO

Gongo (receptor)

Inserir o simplesmente na tomada mais próxima. A luzinha encarnada indica a pronta operacional.

Botão (emissor)

Abrir a caixa no canto inferior direito com a ajuda de uma moeda.

Recular um destornillador-giro e com o computador de codificação ajustá-lo para a mesma posição em que se encontra o gongo, como se indica na fig. 1.

Fixar a tampa traseira da caixa no local desejado com fita adesiva ou parafusos.

Colocar a parte superior com muito cuidado. Coloque a parte de cima com cuidado para não arranhar a junta.

Para melhorar a junta, é recomendável engraxá-la.

Devem evitarse-se as blindagens metálicas.

O aparelho inclui uma pilha modelo A23/ 12 V

TR

KULLANIM KILAVUZU

Bu gong, kablosuz akıtarım sayesinde sey-yardır ve her odaya oturttırılabilir.

Kapi gong' u olarak: Böylece çocukların, kıçıklar veya yaşlılar gibi kötü kalabalıkları bir arka çan steadıren.

Anons çan olarak: Örneğin depo, servis, mutak gibi çalışma alanları içinde.

Azılı siyahi olarak: Hastalar ve öztürüler için idealdir.

Avantajları:

- Kablosuz akıtarım
- Her kapağı kogulma dayanıklı buton
- Ek bir yanıp sönen gölgelik sinyal
- Her prizde kullanılabilir
- Maksimum 30 m' ye kadar menzil, çevre kogulmasına gör deðer

TEŞİSİN DÖŞEMESİ

Gong (Alici)

İstediğiniz prize takın.

Kırmızı lamba, işletme hazır olduğunu gösterir

Birim (Yaylıcık)

Göndermek için demir para ile

sabır altı kopten açaın.

Şekil 1'deki kodlama

gallerileri gerekirse bir tor-

nava ile devriye ayırmak

gerekir.

Göndermek arka panelindeki

iki taraflı yaprak blatta veya civatalarda isten-

ilen mevcutinde.

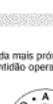
Göndermek istenilmemiþ contaya zarar vermeden

imraîm ile geride olunur.

Özel bir komuta içiñi containan yaðlanmasa tasyviye edilir.

Metal blendajdan kaçının.

Bir pil (Tip A23/ 12 V) dahildir



Şekil 1



Fig. 1

GR

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Autó to γνώσιν είναι κινητό από χώρο πέρα της λειτουργίας των συστήματος που αποκτήστε.

Σε πάνω από την πόρτα: Είναι αποκτώντας οι υπερβολικούς ή οι υπεράριθμους ή οι υπεράριθμες ή οι υπερβολικές διαδικασίες.

Όπις κουπούνιο κλέψης: στον εργαστηριακό χώρο, όπου π.χ. στην αποθήκη, στην υπέρταση, στην κουζίνα, κ.τ.λ.

Οπις κουπούνιο έκτακτης ανάγκης: ιδιαίτερα για ασθενες και ανάποδους.

Απορρυπατικό μεταβίβασης: - Αδιάβροχο πάνικρα

- Επιπρόσθιο διάλυμα ψητούσιο σήμα

- Μηνιαίον εμβέλεια 30 m- το συστήματος με τη περιβολεύοντας ανάγκης στην πόρτα.

Στρέφεστε την οπισθία τηλεόρατο του κελιώματος με τη βοήθειά της στην πόρτα.

Επιπρόσθια προστασία: το επόμενο μέρος καρπού προστασίας από την οπισθία καρπού προστασία συγκρότημα της λίστας της μάνας.

Απορρύπατο μεταβίβαση στην πόρτα.

Συμπεριλαμβανόμενές μιας μπαταρίας (τύπου A23/ 12 V).



Fig. 1

